

## Vide-fût (SDU) SaniForce®

3A7095K  
FR

Pour le transfert en vrac de produits hygiéniques de viscosité moyenne à forte. Pour un usage professionnel uniquement. Seuls les modèles sélectionnés sont homologués pour une utilisation dans des atmosphères explosives ou des zones dangereuses. Pour plus d'informations, voir le tableau de configuration à la page 6.

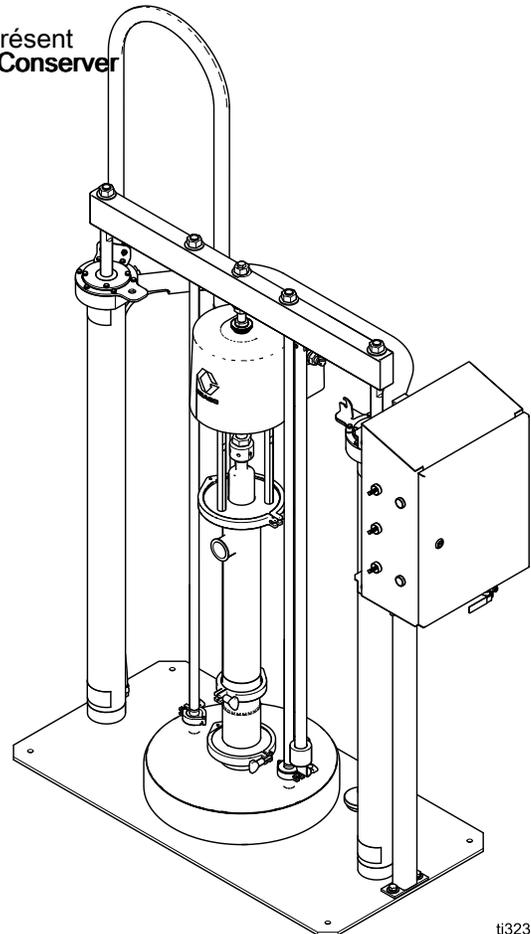


### Importantes consignes de sécurité

Lire tous les avertissements et toutes les instructions du présent manuel, ainsi que de tous les autres manuels du système. **Conserver ces instructions.**

*Pression d'air de service maximale :*  
6,9 bar (0,69 MPa, 100 psi)

*Pression du fluide de service maximale :*  
Voir le tableau des Caractéristiques techniques.



t132355b

# Contents

Manuels connexes .....	2	Démontage du couvercle du cylindre pneumatique .....	9
Avertissements.....	3	Remontage du couvercle du cylindre pneumatique et du dépoteur.....	10
Tableau de configuration.....	6	Dépannage .....	11
Procédures de décompression .....	8	Pièces .....	13
Procédure de décompression de l'élévateur .....	8	Kits et accessoires.....	24
Procédure de décompression de la pompe .....	8	Caractéristiques techniques .....	25
Réparation du cylindre pneumatique.....	9		

## Manuels connexes

Numéro de manuel	Titre
3A5798	Pompes sanitaires SaniForce 5:1, Instructions/Pièces
3A5564	Pompes sanitaires SaniForce 6:1, Instructions/Pièces
3A5799	Pompes sanitaires SaniForce 12:1, Instructions/Pièces
3A5999	Pompes à membrane haute qualité sanitaire SaniForce, Fonctionnement
3A6781	Pompe à membrane haute qualité sanitaire SaniForce 1590, Réparation/Pièces
3A6782	Pompes à membrane haute qualité sanitaire SaniForce, modèles 2150, 3150, 4150, Réparation/Pièces
3A5800	Commandes pneumatiques SaniForce, commande pneumatique exposée, Instructions/Pièces
3A6101	Commandes pneumatiques SaniForce, commande pneumatique intégrée, Instructions/Pièces
3A6102	Commande électro-pneumatique, Instructions/Pièces
3A5402	Système de dépoteur de fût SaniForce (SDU), Fonctionnement

# Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation est un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques associés à une procédure particulière. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel, ou sur les étiquettes d'avertissement, se reporter à ces avertissements. Les symboles de danger et les avertissements spécifiques au produit qui ne sont pas repris dans ce chapitre pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

 <h1 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h1>	
 	<p><b>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Cet équipement doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, une mauvaise configuration ou une mauvaise utilisation du système peut provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Couper le courant au niveau de l'interrupteur principal avant de débrancher un câble ou de faire un entretien ou une installation sur l'équipement.</li> <li>• Raccorder uniquement à une source d'alimentation électrique reliée à la terre.</li> <li>• Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme avec l'ensemble des codes et des réglementations en vigueur localement.</li> </ul>
    	<p><b>RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</b></p> <p>Des vapeurs inflammables (telles que les vapeurs de solvant et de peinture) sur la <b>zone de travail</b> peuvent s'enflammer ou exploser. La circulation de la peinture ou du solvant dans l'équipement peut provoquer de l'électricité statique et des étincelles. Afin d'empêcher tout risque d'incendie ou d'explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés.</li> <li>• Supprimer toutes les sources potentielles d'incendie, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches en plastique (risque d'étincelles d'électricité statique).</li> <li>• Raccorder à la terre tous les appareils de la zone de travail Voir les instructions de <b>mise à la terre</b>.</li> <li>• Veiller à toujours garder la zone de travail propre et exempte de déchets, comme les solvants, chiffons et l'essence.</li> <li>• En présence de vapeurs inflammables, ne pas brancher ou débrancher des cordons d'alimentation électrique et ne pas allumer ou éteindre des lampes ou interrupteurs électriques.</li> <li>• Utiliser uniquement des tuyaux mis à la terre.</li> <li>• En cas d'étincelles d'électricité statique, <b>cesser immédiatement d'utiliser l'équipement</b> au risque de recevoir une décharge. Ne pas utiliser cet équipement tant que le problème n'a pas été identifié et corrigé.</li> <li>• La zone de travail doit être dotée d'un extincteur en état de marche doit être disponible dans la zone de travail.</li> </ul> <p>Il existe un risque d'accumulation d'électricité statique sur les pièces en plastique lors du nettoyage, susceptible de créer une décharge et d'enflammer des vapeurs inflammables. Afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer les pièces en plastique uniquement dans une zone bien ventilée.</li> <li>• Ne pas les nettoyer avec un chiffon sec.</li> </ul>

 <h1 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h1>	
  	<p><b>RISQUES RELATIFS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT</b></p> <p>Les pièces en mouvement peuvent pincer ou sectionner les doigts ou d'autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.</li> <li>• Ne pas faire fonctionner l'équipement si des supports de buse ou des couvercles ont été enlevés.</li> <li>• Un équipement sous pression peut se mettre en marche sans prévenir. Avant de vérifier l'appareil, avant de le déplacer et avant de faire un entretien sur celui-ci, exécuter la <b>procédure de décompression</b> et débrancher toutes les sources d'alimentation électrique.</li> </ul>
    	<p><b>RISQUES D'INJECTION SOUS-CUTANÉE</b></p> <p>Le liquide sous haute pression s'échappant par une fuite dans un tuyau ou par des pièces brisées peut transpercer la peau. Une telle blessure par injection peut ressembler à une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure grave qui peut même nécessiter une amputation. <b>Consultez immédiatement un médecin pour une intervention chirurgicale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne jamais pointer l'appareil de distribution vers quelqu'un ou vers une partie du corps.</li> <li>• Ne pas mettre la main sur la sortie du liquide.</li> <li>• Ne pas arrêter ou dévier des fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.</li> <li>• Effectuer la <b>Procédure de décompression</b> lorsque vous arrêtez la distribution et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien de l'équipement.</li> <li>• Serrer tous les raccords de produit avant de faire fonctionner l'équipement.</li> <li>• Vérifier quotidiennement les tuyaux et les accouplements. Immédiatement remplacer les pièces usées ou endommagées.</li> </ul>

 <h1 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h1>	
 	<p><b>RISQUES EN LIEN AVEC UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</b></p> <p>Toute mauvaise utilisation du matériel peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas utiliser l'équipement en cas de fatigue ou sous l'influence de médicaments, de drogue ou d'alcool.</li> <li>• Ne pas dépasser la pression de service ou la température maximum spécifiée pour le composant le plus sensible du système. Voir le chapitre <b>Données techniques</b> présent dans tous les manuels des équipements.</li> <li>• Utiliser des fluides et solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Voir le chapitre <b>Données techniques</b> présent dans tous les manuels des équipements. Lire les avertissements du fabricant de fluides et solvants. Pour plus d'informations sur le matériel, demandez la fiche signalétique (SDS) au distributeur ou au revendeur.</li> <li>• Éteindre tous les équipements et exécuter la <b>procédure de décompression</b> lorsque ces équipements ne sont pas utilisés.</li> <li>• Vérifier l'équipement quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine du fabricant.</li> <li>• Ne jamais altérer ou modifier cet équipement. Toute modification apportée à l'appareil peut invalider les homologations et créer des risques de sécurité.</li> <li>• Veiller à ce que l'équipement soit adapté et homologué pour l'environnement dans lequel on souhaite l'utiliser.</li> <li>• Utiliser l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contacter son distributeur.</li> <li>• Tenir les tuyaux et câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.</li> <li>• Éviter de tordre ou de trop plier les tuyaux. Ne pas soulever ou tirer l'équipement en utilisant les tuyaux.</li> <li>• Éloigner les enfants et animaux de la zone de travail.</li> <li>• Observer toutes les consignes de sécurité en vigueur.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES RELATIFS AUX FLUIDES OU VAPEURS TOXIQUES</b></p> <p>Les produits ou vapeurs toxiques peuvent causer de graves blessures, voire la mort, en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, d'inhalation ou d'ingestion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire la fiche signalétique (FTSS) pour prendre connaissance des risques spécifiques liés aux produits utilisés.</li> <li>• Conserver les fluides dangereux dans des récipients homologués et les éliminer conformément à la réglementation en vigueur.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES DE PROJECTION</b></p> <p>Les produits toxiques ou chauds peuvent provoquer des blessures graves en cas d'éclaboussures dans les yeux ou sur la peau. Au moment de la purge du cylindre, des éclaboussures peuvent se produire.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appliquer la pression d'air minimale avant de retirer le plateau du récipient.</li> </ul>
	<p><b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</b></p> <p>Porter un équipement de protection approprié dans la zone de travail pour réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par brûlure ou inhalation de vapeurs toxiques. Cet équipement de protection comprend notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des lunettes de protection et une protection auditive.</li> <li>• Les masques respiratoires, vêtements et gants de protection recommandés par le fabricant de produits et de solvants.</li> </ul>

# Tableau de configuration

Rechercher le numéro de configuration de votre pompe sur sa plaquette d'identification. Utiliser le tableau suivant pour définir les composants de votre système.

Exemple de numéro de configuration : **SDU A01AAA1AA0C21**

<b>SDU</b>	<b>A</b>	<b>01</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>1</b>	<b>AA</b>	<b>0</b>	<b>C21</b>
Vide-fût sanitaire	Châssis	Pompe	Plateau élévateur	Type de joint	Matériau du joint	Commandes	Accessoires	Bac de lavage	Certification

**REMARQUE** : Certaines combinaisons ne sont pas possibles. Vérifier auprès de votre fournisseur local.

Vide-fût sanitaire	Châssis	Pompe		Plateau élévateur		Type de joint	
<b>SDU</b>	<b>A</b> Acier inoxydable	<b>01</b>	Double bille 5:1	<b>A</b>	Joint gonflable de 20 po pour utilisation avec les fûts de 21,5 po à 23,25 po	<b>A</b>	Gonflable
	<b>B</b> Acier au carbone	<b>02</b>	Piston d'amorçage 5:1	<b>B</b>	Joint racleur de 22,25 po pour utilisation avec les fûts de 21,5 po	<b>B</b>	Statique
		<b>03</b>	Double bille 6:1	<b>C</b>	Joint gonflable de 19,38 po pour utilisation avec les fûts de 21,5 po à 23,25 po		
		<b>04</b>	Piston d'amorçage 6:1	<b>D</b>	Joint racleur de 23,25 po pour utilisation avec les fûts de 22,5 po		
		<b>05</b>	Piston d'amorçage 12:1	<b>E</b>	Joint racleur de 20,15 po pour utilisation avec les fûts en plastique de 30 gallons de 16,0 po		
		<b>07</b>	1590HS-P.SSPFPO‡				
		<b>12</b>	2150HS-P.SSPTPO‡				
		<b>17</b>	3150HS-P.FL—PO‡				

‡ Pompe à membranes, identifiée en taille (par ex., 1590), haute qualité sanitaire (HS), pneumatique (P), matériau du siège (acier inox ou battant), matériau de bille (— pour battant) et matériau des membranes.

Matériau de joint		Commandes		Accessoires‡		Bac de lavage		Certification	
<b>A</b>	Polychloroprène	<b>1</b>	Pneumatique exposé, acier inox, gonflable	<b>AA</b>	Néant	<b>0</b>	Néant	<b>C21</b>	EN 10204 type 2.1
<b>C</b>	Buna	<b>2</b>	Pneumatique intégré, acier inox, gonflable					<b>C31</b>	EN 10204 type 3.1
		<b>3*</b>	Électropneumatique intégré, acier inox, gonflable						
		<b>5</b>	Pneumatique exposé, acier inox, statique						
		<b>6</b>	Pneumatique exposé, acier au carbone, gonflable						
		<b>7</b>	Pneumatique exposé, acier au carbone, statique						

\* Non ATEX. Non destiné à une utilisation dans des atmosphères explosives ou dans des zones dangereuses.

‡ Pour les descriptions d'accessoires, voir [Kits et accessoires, page 24](#).

Tous les modèles sont homologués



et conformes aux normes FDA.

Les modèles ATEX avec pompes à piston sont homologués



II 2 GD  
Ex h IIA T4 Gb X  
Ex h IIIB T100°C Db X

Les modèles ATEX avec pompes à membranes sont homologués



II 2 GD  
Ex h IIA 82°C...160°C Gb X  
Ex h IIIB T135°C Db

Homologation des composants du panneau de commande électropneumatique :



Intertek  
9902741

Conforme à UL STD 508A  
Certifié conformément à CSA STD C22.2 N° 286

# Procédures de décompression

Les lettres repères de ces procédures correspondent aux informations du panneau de commande dans le manuel de fonctionnement.

## Procédure de décompression de l'élévateur



Exécuter la procédure de décompression de l'élévateur chaque fois que l'on voit ce symbole.



Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter des blessures graves provoquées par du liquide sous pression, comme des injections cutanées ou des éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, exécuter la procédure de décompression lorsque le pompage est arrêté et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

1. Pour les commandes pneumatiques manuelles exposées :
  - a. Fermer la vanne coulissante du moteur pneumatique (AH) et la vanne coulissante d'air principale (AA).  
**REMARQUE** : Les deux sont des vannes d'air de relâchement.
  - b. Mettre la vanne de commande (AD) de l'élévateur sur DOWN (Baisser). L'élévateur va lentement se déplacer vers le bas de sa course.
  - c. Faire jouer la vanne de commande de l'élévateur (AD) vers le haut et vers le bas pour purger l'air du cylindre de l'élévateur.
2. Pour la commande pneumatique intégrée :
  - a. Fermer la vanne d'arrivée d'air.
  - b. Basculer l'interrupteur de commande de position de l'élévateur (BC) vers le haut et le bas pour purger l'air des cylindres de l'élévateur. L'élévateur va lentement se déplacer vers le bas de sa course.
3. Pour la commande pneumatique :
  - a. Arrêter l'activité d'évacuation.
  - b. Ouvrir toutes les vannes de vidange de produit du système qui se trouvent en aval de la pompe.

- c. Naviguer vers l'écran de configuration du système. Appuyer sur l'icône d'arrêt/dépressurisation. Une fenêtre pop-up va alors s'ouvrir indiquant que le système est en cours de dépressurisation. L'élévateur va se déplacer lentement.
- d. La fenêtre pop-up indiquera si la dépressurisation a été achevée avec succès. Fermer la vanne d'arrivée d'air (CE).

**REMARQUE** : Une alarme de pression apparaît après que l'air d'alimentation est éliminé.

## Procédure de décompression de la pompe



Exécuter la procédure de décompression de la pompe chaque fois que l'on voit ce symbole.



Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter des blessures graves provoquées par du liquide sous pression, comme des injections cutanées ou des éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, exécuter la procédure de décompression lorsque le pompage est arrêté et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

1. Avec les commandes de fonctionnement de la pompe sur le panneau de commande, retirer l'air entrant vers le moteur de la pompe.
2. Ouvrir une vanne de décompression sur la conduite de sortie.

# Réparation du cylindre pneumatique

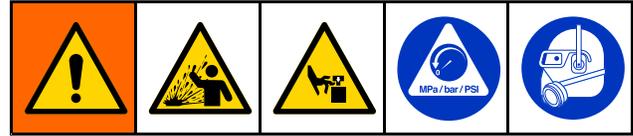
**REMARQUE** : Les chiffres entre parenthèses qui suivent les éléments sont des numéros de référence provenant des dessins éclatés et des listes de pièces qui se trouvent plus loin dans le manuel.

				
---	---	--	--	--

Pour réduire le risque de blessure grave pendant les réparations du cylindre pneumatique :

- Ne pas utiliser d'air sous pression pour retirer des composants de l'intérieur du cylindre pneumatique.
- Utiliser un treuil ou plusieurs personnes pour déplacer les composants fixés à la traverse (16) après que celle-ci n'est plus fixée à la tige de piston du cylindre pneumatique (2).

## Démontage du couvercle du cylindre pneumatique



1. Exécuter la procédure de décompression de la pompe.
2. Exécuter la procédure de décompression de l'élévateur et éteindre l'air de l'installation vers le système.
3. Déconnecter les conduites d'air du cylindre pneumatique aux raccords d'air supérieur et inférieur sur les deux cylindres pneumatiques.
4. Déconnecter la traverse de l'élévateur (16) des tiges de piston du cylindre pneumatique (2), les tiges de support de la pompe (17) et la tige de support du moteur pneumatique (107)
  - a. Retirer les écrous (24) et les rondelles (23).
  - b. Retirer la traverse de l'élévateur et la mettre de côté.
5. Retirer le capuchon d'extrémité du cylindre pneumatique (3).
  - a. Retirer les quatre vis (28) et les rondelles (27).
  - b. Lever la tige de piston du cylindre (2) et utiliser les composants interne pour faire sortir le capuchon d'extrémité du cylindre pneumatique en tapant.
  - c. Lever l'ensemble de la tige de piston hors du cylindre pneumatique.
6. Examiner les joints du capuchon et les bagues à la recherche d'usure ou de dommages. Les remplacer si nécessaire.

## Remontage du couvercle du cylindre pneumatique et du dépoteur

**REMARQUE :** Après avoir inséré les joints toriques dans leurs rainures, graisser légèrement les surfaces exposées des joints toriques avec une graisse alimentaire pour aider à assembler les parties en contact.

1. Montage de l'ensemble piston :
  - a. Sur le piston (10), installer le presse-étoupe intérieur (11) et le presse-étoupe extérieur (12).
  - b. Placer le manchon de piston (13) sur le piston (10).
  - c. Placer la retenue (14) sur le piston.
  - d. Installer un joint torique (8) sur le manchon du piston (13).
2. Montage de l'ensemble piston sur la tige de piston :

**REMARQUE :** Le joint torique à l'intérieur du piston peut être endommagé lorsqu'il passe par la rainure de retenue. Tourner doucement le piston lorsqu'il traverse la rainure de retenue peut diminuer le risque que le joint torique soit coincé dans la rainure.

  - a. Sur la tige de piston (2), monter la retenue (9) dans la seconde rainure à partir du bas de la tige de piston.
  - b. Monter l'entretoise (15) sur la tige de piston.
  - c. Installer l'ensemble piston, le côté de plus grand diamètre en premier, sur la tige de piston. Placer contre la retenue sur la tige de piston.
  - d. Installer la retenue dans la rainure de la tige de piston inférieure, en coinçant le piston sur la tige de piston.
3. À partir de l'extrémité filetée sur la tige de piston, monter l'entretoise (15).

4. Montage de l'ensemble capuchon :
  - a. Installer le joint torique intérieur (7) et le joint torique extérieur (8) sur le capuchon (3).
  - b. Installer un joint torique (6) dans la douille (4).
  - c. Depuis le côté du capuchon avec le boulon de bride, insérer la douille dans le capuchon.
  - d. Depuis le côté de plus petit diamètre du capuchon, installer la retenue de douille (5) sur la douille.
5. Appliquer une couche complète de lubrifiant de qualité alimentaire sur la surface interne du cylindre pneumatique aussi bas que possible à la main, et appliquer sur les surfaces externes de l'ensemble piston.
6. En laissant deux parties de l'axe du piston sans lubrifiant, pour aider la saisie pendant l'insertion, appliquer du lubrifiant de qualité alimentaire sur toutes les parties restantes de la tige de piston et sur les surfaces intérieures du capuchon.
7. Installer l'ensemble capuchon sur la tige de piston, orienté de façon que la bride de montage du capuchon soit la plus éloignée de l'ensemble piston et le faire glisser vers le bas pour qu'il repose sur le piston.
8. Insérer l'ensemble piston dans le cylindre pneumatique, en veillant à aligner le capuchon sur l'ouverture du cylindre pneumatique. Baisser le piston et la tige dans le cylindre pneumatique jusqu'à ce qu'ils reposent sur le bas du cylindre pneumatique.
9. Installer les vis (28) et les rondelles (27) dans les orifices de montage du capuchon.
10. Fixer les conduites d'air aux raccords pneumatiques du haut et du bas sur le cylindre pneumatique complet.
11. Répéter l'opération pour l'autre cylindre pneumatique.
12. Avec les écrous (24) et les rondelles (23), fixer la traverse de l'élévateur (116) aux tiges de piston du cylindre pneumatique (2), les tiges de support de la pompe (17) et la tige de support du moteur pneumatique (107)

# Dépannage



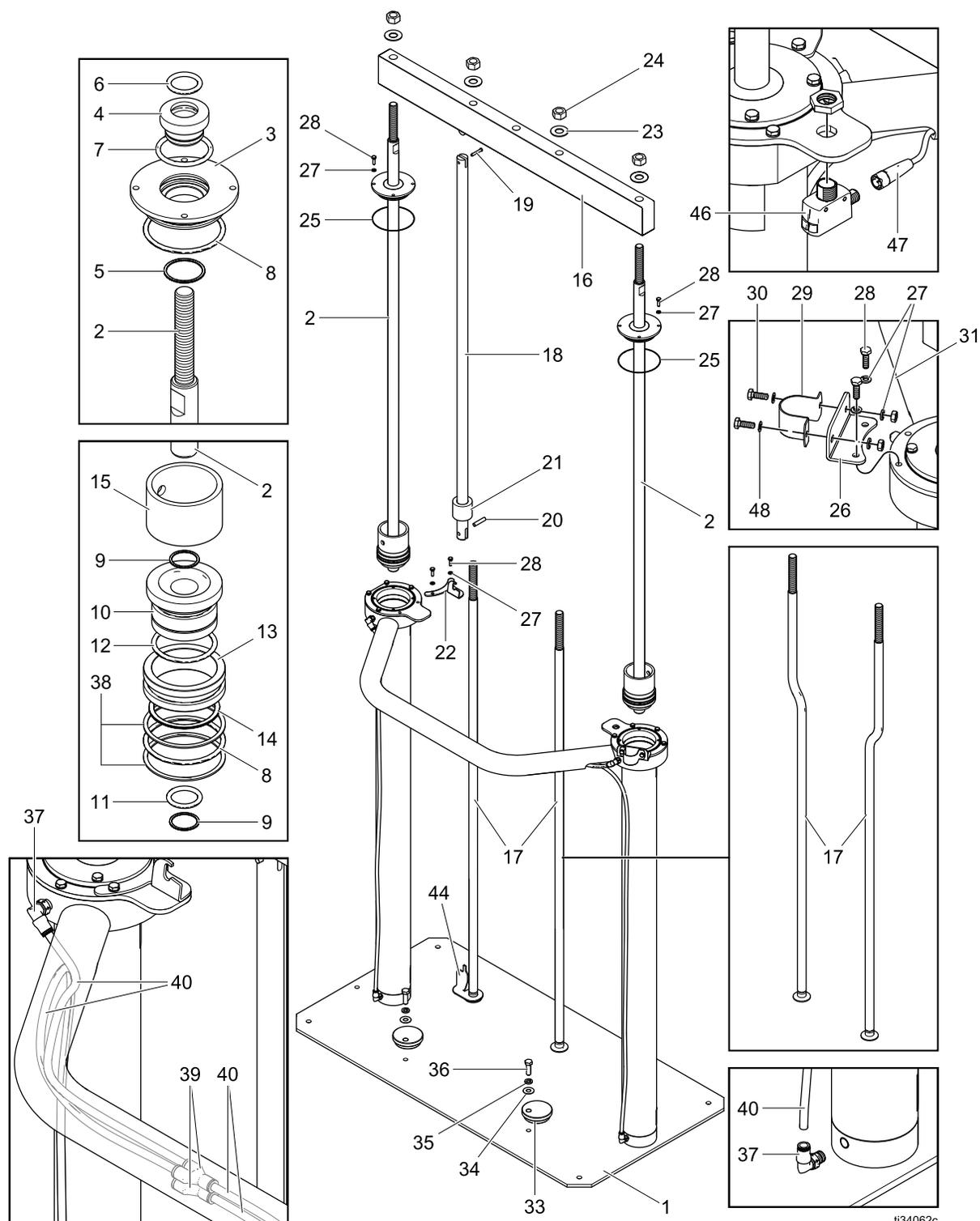
- Avant de procéder à des réparations, exécuter la procédure de décompression de la pompe et de l'élévateur.
- Vérifier tous les problèmes possibles avant de démonter l'élévateur, la pompe ou le plateau.

Problème	Cause	Solution
L'élévateur ne monte pas ou ne descend pas.	Vanne d'air fermée ou conduite d'air bouchée.	Ouvrir, déboucher.
	La pression d'air de l'élévateur est insuffisante.	Augmenter.
	Piston du cylindre pneumatique usé ou endommagé.	Remplacer.
L'élévateur monte et descend trop vite ou trop lentement (le réglage du contrôle de débit n'est disponible que dans les panneaux de commande intégrés).	Le débit d'air de l'élévateur a besoin d'un réglage.	Régler les vannes de contrôle de débit FC2 ou FC3 selon les besoins. Se reporter au manuel du panneau de commande pour plus d'informations.
Fuites d'air autour d'une tige de cylindre.	Le joint de la tige est usé.	Remplacer.
Le liquide gicle le long du joint du plateau ou des racleurs.	La pression d'air de l'élévateur est trop élevée.	Réduire.
	Le joint n'est pas complètement gonflé	Augmenter la pression d'air du joint, rechercher une fuite d'air du joint. Utiliser la vanne de débit, si elle est présente.
	Racleurs usés ou endommagés.	Remplacer.
La pompe ne s'amorce pas correctement ou elle pompe de l'air.	Vanne d'air fermée ou conduite d'air bouchée.	Ouvrir, déboucher.
	La pression d'air de l'élévateur est insuffisante.	Augmenter.
	Pompe en surrégime	Diminuer la vitesse de la pompe.
	La vanne de l'élévateur est fermée ou bouchée.	Ouvrir, déboucher.
	La vanne de commande manuelle exposée de l'élévateur est sale, usée ou endommagée.	Nettoyer, faire l'entretien.
La pompe ne fonctionne pas.	Conduite d'air obstruée ou alimentation en air inappropriée.	Augmenter le diamètre de la conduite d'alimentation en air ou augmenter le volume d'alimentation en air.
	Pression d'air insuffisante ; vannes d'air fermées ou bouchées, etc.	Ouvrir ou nettoyer les vannes d'air, etc.
	Alimentation en fluide épuisée.	Changer le fût.
	Moteur pneumatique endommagé.	Faire l'entretien.

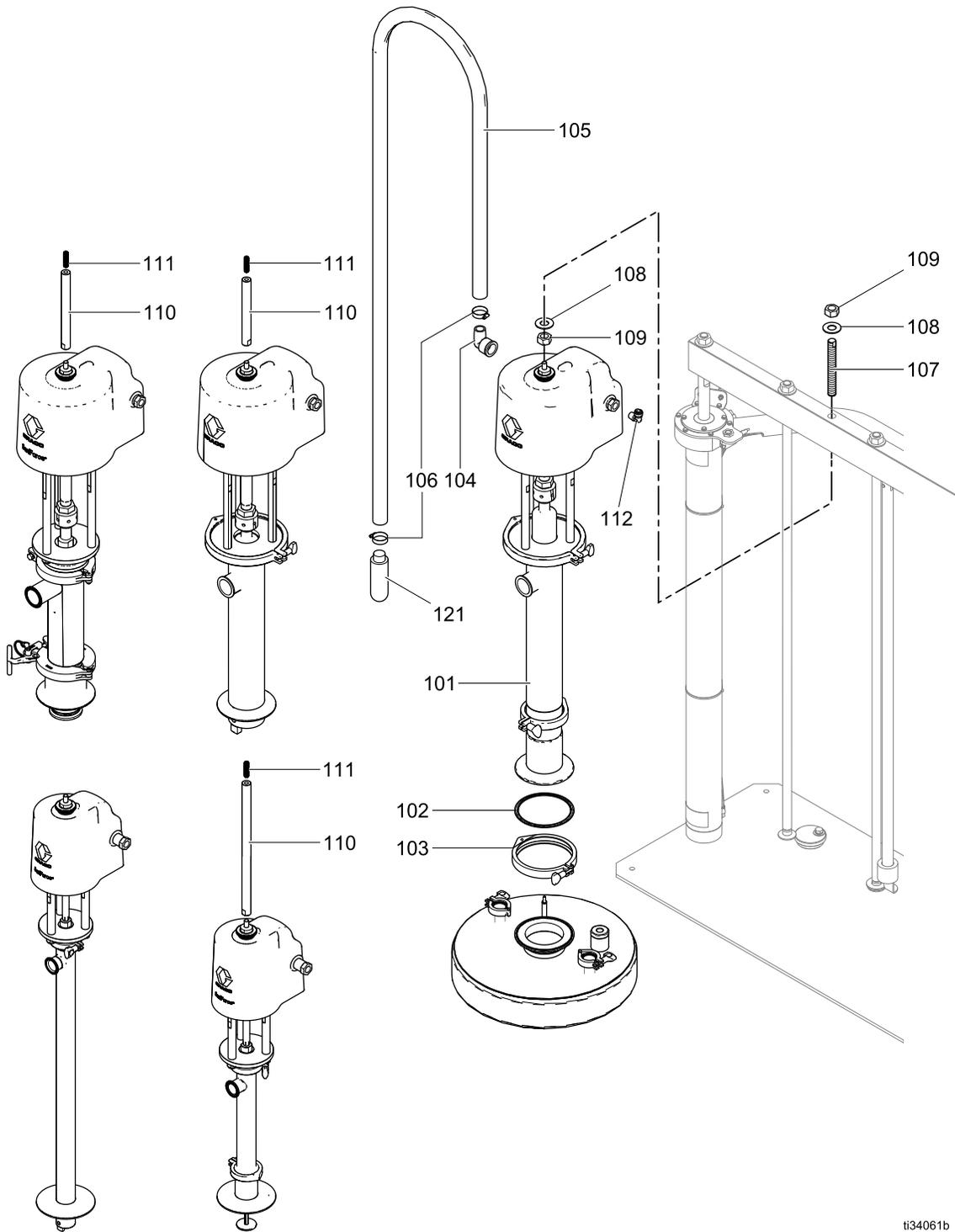
## Dépannage

Problème	Cause	Solution
La pompe fonctionne, mais le débit est faible sur les deux courses.	Conduite d'air obstruée ou alimentation en air inappropriée.	Déboucher la conduite d'air ou augmenter l'alimentation en air.
	Pression d'air insuffisante ; vannes d'air fermées ou bouchées, etc.	Ouvrir ou nettoyer les vannes d'air, etc.
	Alimentation en fluide épuisée.	Changer le fût.
	Conduite de fluide, vannes, vanne de distribution, etc. obstruée(s).	Déboucher. Relâcher la pression et débrancher la conduite de fluide. Ouvrir l'air. Si la pompe démarre, la conduite de fluide est bouchée.
	Presse-étoupe usé.	Remplacer le joint du presse-étoupe.
	Joint du cylindre endommagé.	Remplacer le joint.
La pompe fonctionne mais plonge sur la course descendante.	Entrée de la pompe bloquée.	Débloquer.
	Pompe en surrégime	Ralentir la vitesse de la pompe.
	Produit trop épais.	Diluer le produit.
	Pression de descente de l'élévateur trop basse.	Augmenter la pression.
La pompe fonctionne, mais le débit est faible sur la course ascendante.	Joint(s) de pompe usé(s) ou endommagé(s)	Effectuer l'entretien de la pompe.
Fonctionnement erratique ou accéléré.	Alimentation en fluide épuisée.	Changer le fût.
	Joint(s) de pompe usé(s) ou endommagé(s)	Effectuer l'entretien de la pompe.

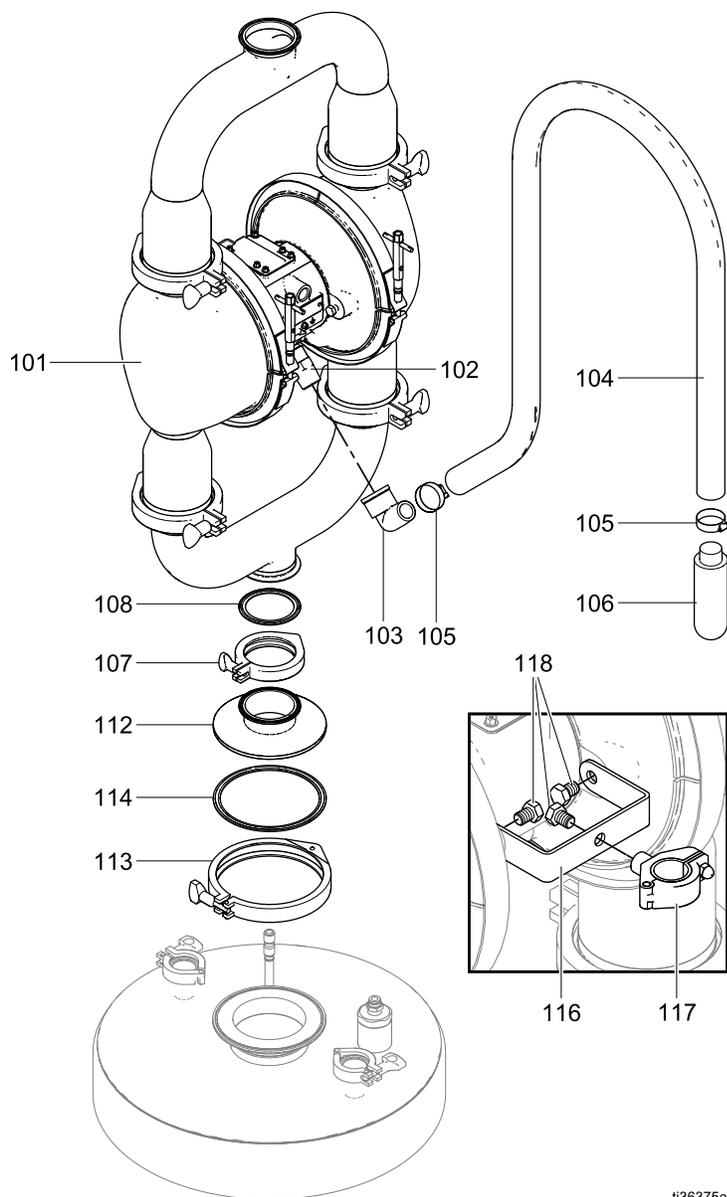
# Pièces



Pièces

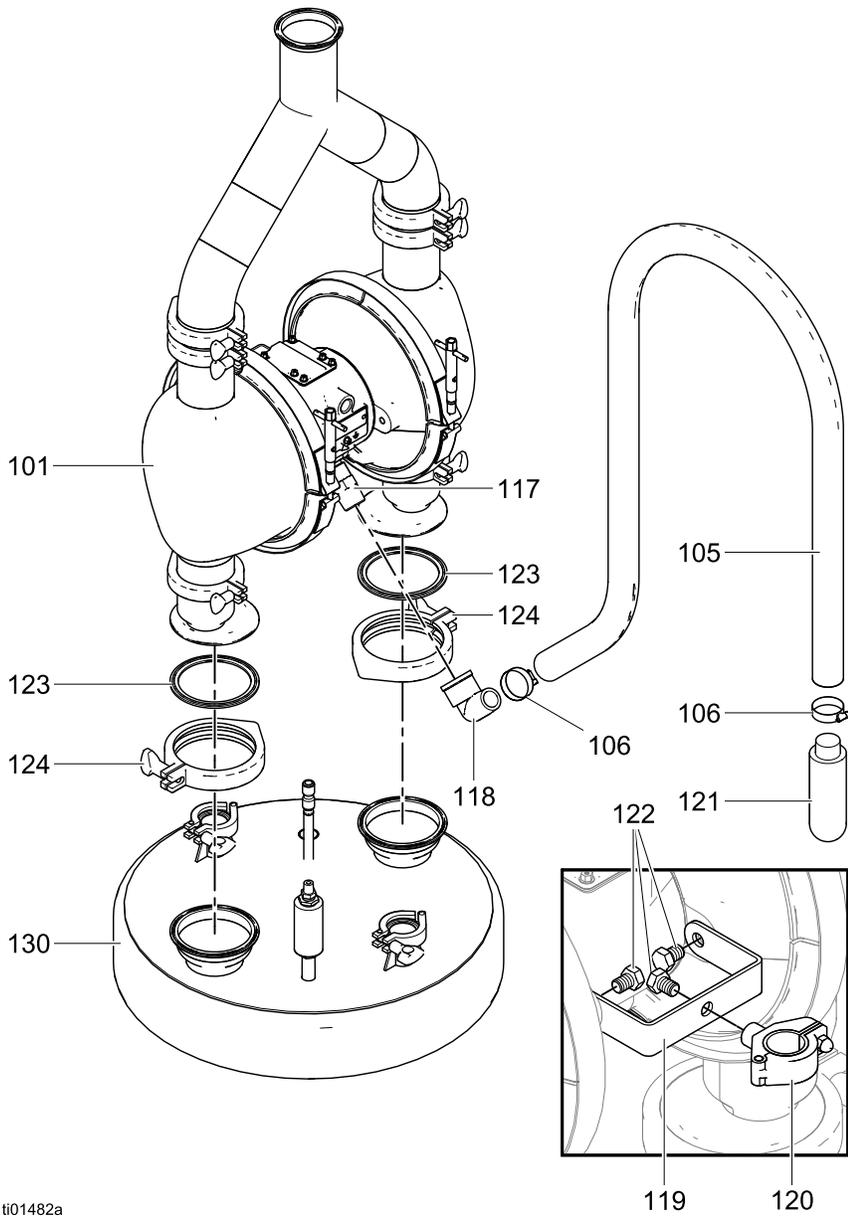


ti34061b

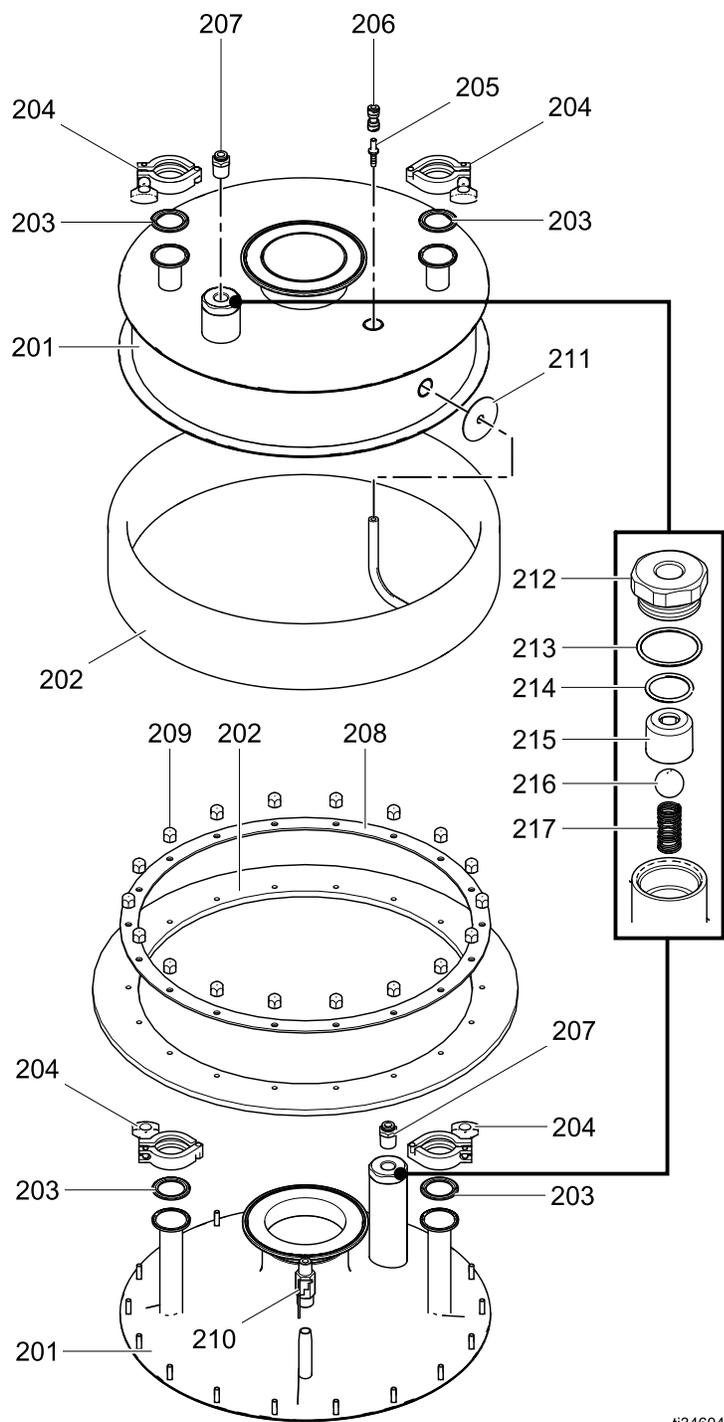


ti36375a

Pièces

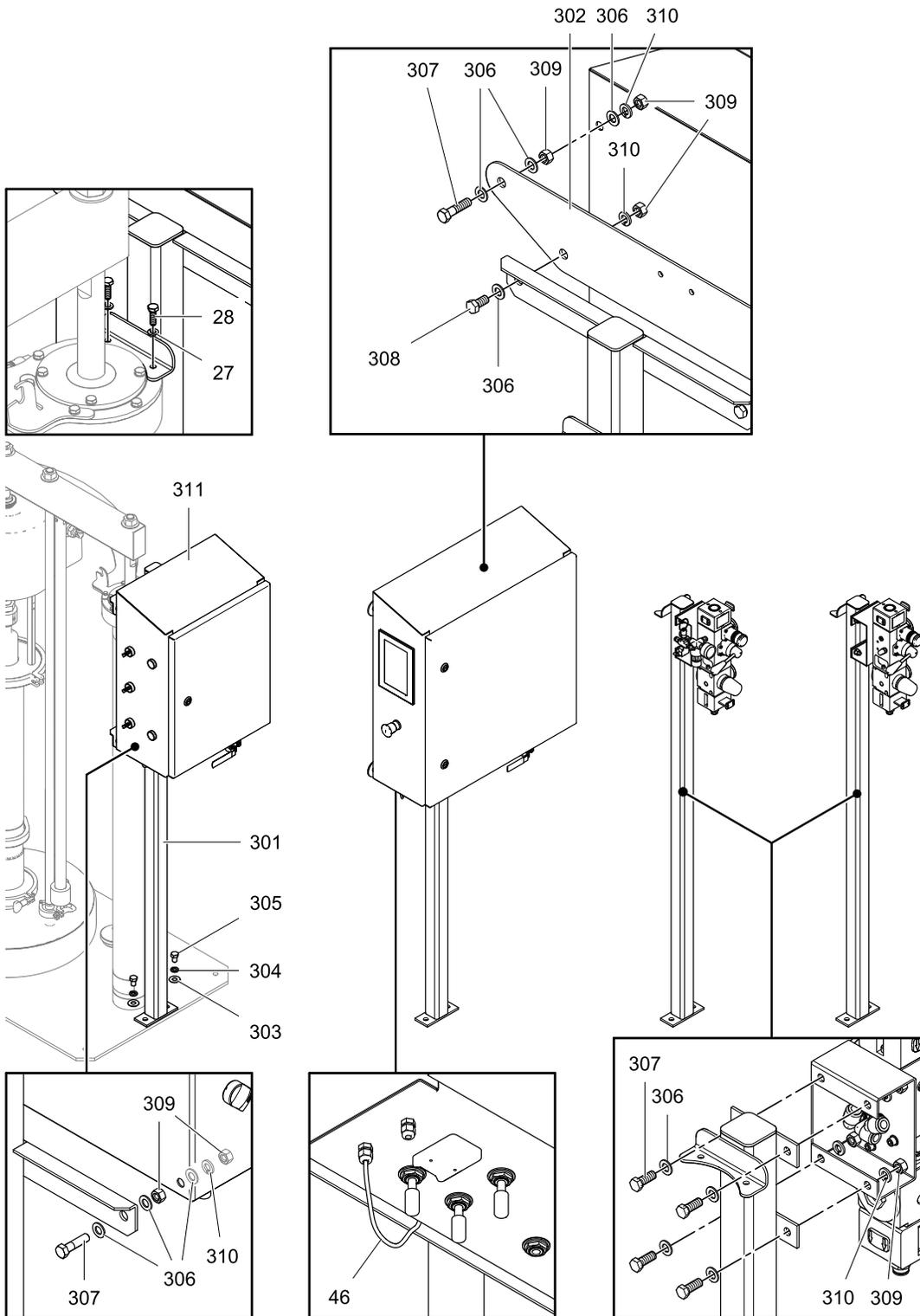


ti01482a



ii34604b

Pièces



ti34057a

## Référence simplifiée pour pièces/kits

Utilisez ce tableau comme référence simplifiée pour les pièces/kits. Certaines pièces peuvent être commandées séparément à l'unité. La plupart des pièces sont disponibles dans le kit de réparation. Les kits de réparation comprennent le nombre total de pièces nécessaires pour exécuter la réparation associée au kit.

Réf.	Pièce	Kit	Désignation	Qté totale
<b>Châssis</b>				
1	25C752	25D947	CHÂSSIS, inclut la base, les tubes du cylindre pneumatique et le support de cylindre (réf. 1a)	1
1a	17S008	25D947	SUPPORT, cylindre	1
2			TIGE, piston	2
	17V701	25D947	acier au carbone (configuration accessoire AA)	
	17X536	25E136	Acier inox (configuration accessoire AE)	
3	17V700	25D947	CAPUCHON	2
4	17V713	25E543	DOUILLE, haut de l'élévateur	2
5	17R789	25E543	RETENUE, spirale	2
6	17R802	25E543	JOINT TORIQUE, n° 322	2
7	120998	25E543	JOINT TORIQUE	2
8	514316	25E543	JOINT TORIQUE	4
9	17R791	25E543	RETENUE	4
10	17R759	25E543	PISTON	2
11	114321	25E543	PRESSE-ÉTOUPE	2
12	160258	25E543	PRESSE-ÉTOUPE, Buna-N	2
13	17R767	25E543	MANCHON, piston	2
14	17R794	25E543	RETENUE, spirale	2
15	17V703	25D947	ENTRETOISE	2
16	17S022	25D947	TRAVERSE	1
17			TIGE,	2
	17S713	25D947	lien	
	18H106	2001705	lien, fût de 17,5" de diamètre extérieur et de 30 gal	
18	17S467	25D947	TIGE, arrêt	1
19	17S465	25D947	BROCHE, manille d'assemblage	1
20	17W333	25D947	BROCHE, goujon	1
21	17V153	25D947	COLLIER	1
22	17V154	25D947	SUPPORT, arrêt tige	1
23	512743	25D947	RONDELLE	4
24	510221	25D947	ÉCROU	4
25	120812	25D947	JOINT TORIQUE	2
26	17V612	25D947	SUPPORT, silencieux	1
27	104123	25D947	RONDELLE, arrêt	22
28	104119	25D947	VIS, capuchon	20
29	17W334	25D947	CLAMP, amortissant	1
30	102023	25D947	VIS, capuchon	2
31	104121	25D947	ÉCROU	2

## Pièces

Réf.	Pièce	Kit	Désignation	Qté totale
32	17Z673	— — —	BAGUE, d'appui	1
33	17T122	25D947	GUIDE, fût	2
34	EQ1152	25D947	RONDELLE, plate	2
35	EQ1135	25D947	RONDELLE, arrêt	2
36	EQ1519	25D947	BOULON	2
37	17S478	25D947	RACCORD, de 1/4" npt à 3/8" ptc	4
38	17Z673	25D947	BAGUE, d'appui	4
39	125539	25D947	RACCORD, tube en Y	2
40	513066	25D947	TUYAU, 3/8" de diamètre extérieur	16 pieds
41	111750	25D947	RONDELLE, ordinaire	2
44	17X977	25D947	SUPPORT, arrêt tige	1
45▲	15J074	25D947	ÉTIQUETTE, écrasement et pincement	4
46	— — —	— — —	CÂBLE, laser	1
47	17Y665	— — —	LASER	1
<b>Pompe et cylindre</b>				
101	POMPE, piston d'amorçage			1
	25N009	— — —	5:1 (homologation 2.1 selon EN 10204:2004)	
	25N009C31	— — —	5:1 (homologation 3.1 selon EN 10204:2004)	
	25M912	— — —	6:1 (homologation 2.1 selon EN 10204:2004)	
	25M912C31	— — —	6:1 (homologation 3.1 selon EN 10204:2004)	
	25N008	— — —	12:1 (homologation 2.1 selon EN 10204:2004)	
	25N008C31	— — —	12:1 (homologation 3.1 selon EN 10204:2004)	
101	POMPE, deux billes			
	25N010	— — —	5:1 (homologation 2.1 selon EN 10204:2004)	
	25N010C31	— — —	5:1 (homologation 3.1 selon EN 10204:2004)	
	25N007	— — —	6:1 (homologation 2.1 selon EN 10204:2004)	
	25N007C31	— — —	6:1 (homologation 3.1 selon EN 10204:2004)	
	25U790	— — —	6:1, compact (homologation 2.1 selon EN 10204:2004)	
	— — —	— — —	12:1 (homologation 2.1 selon EN 10204:2004)	
	— — —	— — —	12:1 (homologation 3.1 selon EN 10204:2004)	
101	POMPE 1590, double membrane			
	SP15.0071	— — —	Clapets anti-retour FK, membranes EO	
	SP15.0074	— — —	Clapets anti-retour PT, membranes PO	
	SP15.0076	— — —	Clapets anti-retour PT, membranes PS	
	SP15.0080	— — —	Clapets anti-retour SP, membranes SP	
101	POMPE 2150, double membrane			
	SP2B.0042	— — —	Clapets anti-retour FK, membranes EO	
	SP2B.0046	— — —	Clapets anti-retour PT, membranes PO	
	SP2B.0048	— — —	Clapets anti-retour PT, membranes PS	
	SP2B.0052	— — —	Clapets anti-retour SP, membranes SP	
	2002377	— — —	Clapets anti-retour PT, membranes PO	

Réf.	Pièce	Kit	Désignation	Qté totale
101			POMPE 3150, double membrane	1
	SP3F.0024	---	Membranes EO	
	SP3F.0028	---	Membranes PO	
	SP3F.0030	---	Membranes PS	
	SP3F.0032	---	Membranes SP	
102	16D246	---	JOINT, 6"	1
103	16D245	---	CLAMP, 6"	1
104	16A942	---	RACCORD, échappement	1
105	18A090	---	FLEXIBLE, échappement	1
106	101818	---	CLAMP, flexible	2
107	17W710	---	TIGE, fileté	1
108	512743	---	RONDELLE, plate	2
109	510221	---	ÉCROU	2
110			TIGE, moteur	
	---	---	Pompe à piston d'amorçage 5:1, pompe à double bille 6:1	0
	17W711	---	POMPE, deux billes, 5:1	1
	17W712	---	Pompe, piston d'amorçage, 12:1	1
	17W713	---	Pompe, piston d'amorçage, 6:1	1
111	17W714	---	VIS SANS TÊTE ; utiliser uniquement si la réf. 110 est utilisée	1
112	16F384	---	RACCORD, 1/2 npt x 1/2 PTC	1
113			JOINT, sanitaire	1
	16D169	---	1,5"	
	15H598	---	2"	
	15H459	---	3"	
114			CLAMP, sanitaire	1
	118598	---	1,5"	
	500984	---	2"	
	15D475	---	3"	
115			ADAPTATEUR	1
	18A449	---	1590	
	18A448	---	2150	
	18A446	---	3150	
117	16C946	---	RACCORD, 3/4" npt	1
118	16A942	---	RACCORD, flexible d'échappement	1
119	18A553	---	SUPPORT	1
120	18A554	---	CLAMP	1
121	512914	---	SILENCIEUX	1
122	18A595	---	BOULON, 3/8-16 x 0,5"	3
123	15D346	---	JOINT, 4"	2
124	510490	---	CLAMP, 4"	2

## Pièces

Réf.	Pièce	Kit	Désignation	Qté totale
130	— — — —	— — — —	CYLINDRE, ensemble	1
	— — — —	— — — —	Conique, joint gonflable en polychloroprène, type 2.1, 20"	
	— — — —	— — — —	Conique, joint gonflable en polychloroprène, type 3.1, 20"	
	— — — —	— — — —	Conique, joint gonflable en EPDM, type 2.1, 20"	
	— — — —	— — — —	Conique, joint gonflable en EPDM, type 3.1, 20"	
	— — — —	— — — —	Conique, joint de racleur en Buna-N, type 2.1, 21,25"	
	— — — —	— — — —	Conique, joint de racleur en Buna-N, type 3.1, 21,25"	
	— — — —	— — — —	MÉPLATS, joint gonflable en polychloroprène, type 2.1, 19,38"	
201	25E095 25E095C31  25E142 19G100 25E142C31	— — — — — — — —  — — — — 2001706 — — — —	CYLINDRE, joint gonflable type 2.1 type 3.1 PLAQUE, pour joint de racleur type 2.1 type 2.1, plaque de 15,0" type 3.1	1
202	— — — — — — — —  608193 18A057 18H109	25P317 25P318  — — — — — — — — 2001707	JOINT, gonflable, polychloroprène gonflable, EPDM RACLEUR Joint de racleur en Buna-N pour fût de diamètre 21,5" Joint de racleur en Buna-N pour fût de diamètre 22,5" Joint de racleur en Buna-N pour fût en plastique de 16,0" de diamètre intérieur et de 30 gal	1
203	16D169	— — — —	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ	2
204	118598		CLAMP, sanitaire	2
205	16F367	25P317 25P318	RACCORD, 1/4 PTCM x 1/4 raccord cannelé	1
206	17Y752	25P317 25P318	RACCORD, 1/4 PTC x 3/8 PTC	1
207	16G247	— — — —	RACCORD, tube 1/2 NPT x 3/8	1
208	17X782 18H107	— — — — — — — —	RETENUE, JOINT joint, plaque de 15,0"	1
209	17S944	— — — —	ÉCROU	18
210	237534	— — — —	VANNE, bille	1
211	17T380	25P317 25P318	JOINT, étanchéité	1
212	17R928	— — — —	ADAPTATEUR, clapet	1
213	— — — —	25U032	JOINT TORIQUE, presse-étoupe	1
214	— — — —		JOINT TORIQUE	1
215	— — — —		GUIDE, bille	1
216	— — — —		BILLE	1
217	— — — —		RESSORT	1

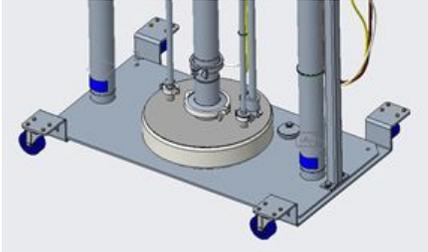
Réf.	Pièce	Kit	Désignation	Qté totale
<b>Commande pneumatique</b>				
301			MONTANT, panneau de commande	1
	25D265	— — —	Commande non protégée	
	25C825	— — —	Commande protégée	
302	17V409	— — —	SUPPORT	2
303	EQ1152	— — —	RONDELLE, plate, 1/2", acier inox	2
304	EQ1135	— — —	RONDELLE, arrêt, 1/2" acier inox	2
305	131259	— — —	BOULON, 1/2-13	2
306			RONDELLE, ordinaire	
	112914	— — —	Commandes pneumatiques	8
	112914	— — —	Commandes électro-pneumatiques	12
307			RONDELLE, arrêt	
	103975	— — —	Commandes pneumatiques	4
	103975	— — —	Commandes électro-pneumatiques	8
308	17V628	— — —	VIS, 3/8-16 x 3/4"	4
309			ÉCROU	
	112913	— — —	Commandes pneumatiques	8
	112913	— — —	Commandes électro-pneumatiques	12
310	102471	— — —	VIS, 3/8-16 x 1"	4
311			COMMANDE, pneumatique ( <i>se reporter au manuel séparé du contrôleur pneumatique</i> )	1
	25E038	25E030	Pneumatique manuel, exposé, joint statique	
	25D266	25E650	Pneumatique manuel, exposé, joint gonflable	
	25C543	25P255	Pneumatique manuel intégré, pompe 5:1	
	— — —	25P256	Pneumatique manuel intégré, pompe 6:1, 12:1	
	— — —	25P257	Pneumatique manuel intégré, pompe AODD	
	25D057	25P258	Électro-pneumatique intégré, pompe 5:1	
	— — —	25P259	Électro-pneumatique intégré, pompe 6:1, 12:1	
	— — —	25P260	Électro-pneumatique intégré, pompe AODD	
312	113976	— — —	VIS, 3/8-16 x 1,5"	4

— — — *Élément non disponible.*

## Kits et accessoires

### Kit de roulettes (code accessoire AB)

Numéro de pièce du kit 25E152



Le kit comprend :

- 2 chariots, chacun avec 2 roulettes tournantes
- Matériel de montage

### Chariot de fût (code accessoire AC)

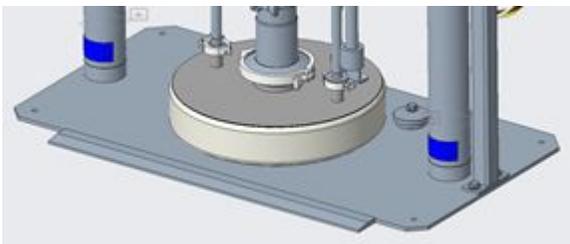
Numéro de pièce du kit 25E153

Chariot en acier au carbone peint pour les fûts jusqu'à 24 pouces de diamètre. Capacité de charge de 2 000 livres.



Le kit contient :

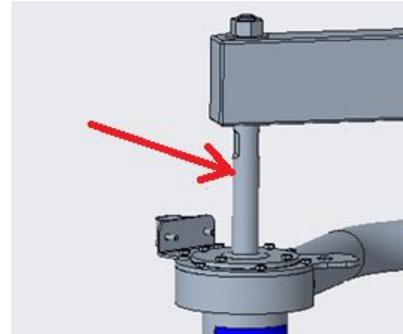
- Chariot avec 5 roulettes tournantes
- Matériel de montage
- Rampe en caoutchouc vinyle



### Tiges de piston en acier inoxydable (code accessoire AE)

Numéro de pièce du kit 25E136

Fournit une protection supplémentaire contre la corrosion.



Le kit contient :

- Tiges de piston en acier inoxydable 316

## Caractéristiques techniques

	Système impérial (E.U.)	Unités métriques
Pression de fluide maximum de service		
Pompe 5:1	410 psi	28,7 bars, 2,9 MPa
Pompe 6:1	650 psi	44,8 bars, 4,5 MPa
Pompe 12:1	1200 psi	83 bars, 8,3 MPa
Pompes à membrane 1:1	120 psi	8 bars, 0,8 MPa
Pression d'entrée d'air maximum du système	100 psi	6,9 bars, 0,69 MPa
Température ambiante maximum	90° F	32° C
Consommation d'air	Voir le manuel de la pompe	
Régime maximal conseillé pour une pompe		
Température maximum du fluide		
Dimension de la sortie de fluide		
Pièces en contact avec le fluide		
Poids maximum (système avec pompe 12:1)	615 lbs	279 kg
<b>Panneau de commande électro-pneumatique</b>		
Type de boîtier : 4X (IP65) Tension : 100–240 V CA Phase : 1 Fréquence : 50/60 Hz Courant maximum : 1,3 A <b>REMARQUE</b> : Protection du circuit de dérivation (maximum 15 A) et interrupteur d'isolement non fournis.		
<b>Données sonores</b>		
Puissance sonore*	78,5 dBA	
Pression sonore**	71,6 dBA	

\* Puissance sonore à 4,8 bar (0,48 MPa, 70 psi), 20 cpm. Puissance sonore mesurée selon la norme ISO 9614-2.

\*\* Pression sonore testée à 1 m (3,28 pieds) de l'équipement.

## California Proposition 65

### RÉSIDENTS DE CALIFORNIE

 **AVERTISSEMENT:** Cancer et effet nocif sur la reproduction — [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov).

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, étendue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et la société Graco ne sera pas tenue pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou des traces d'usure causé(e)(s) par une mauvaise installation, une mauvaise utilisation, l'abrasion, la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, la négligence, un accident, une modification ou un remplacement par des pièces ou des composants qui ne sont pas de marque Graco. De même, la société Graco ne sera pas tenue pour responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou de signes d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fourni(e)s par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fourni(e)s par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est confirmé, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun vice de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Ces articles vendus, mais pas fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, interrupteurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

La société Graco ne sera en aucun cas tenue pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

## FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

## Informations Graco

Pour connaître les dernières informations concernant les produits Graco, consulter le site [www.graco.com](http://www.graco.com). Pour connaître les informations relatives aux brevets, consulter la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**Pour passer une commande**, contacter le distributeur Graco local ou téléphoner pour connaître le distributeur le plus proche.

**Téléphone** : 612-623-6921 **ou appel gratuit** : 1-800-328-0211 **Fax** : 612-378-3505

Tous les textes et toutes les illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations concernant le produit disponibles au moment de la publication.

Graco se réserve le droit de procéder à tout moment, sans préavis, à des modifications.  
Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 3A5404

**Siège social de Graco** : Minneapolis  
**Bureaux à l'étranger** : Belgique, Chine, Japon, Corée

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • ÉTATS-UNIS**  
**Copyright 2018, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Révision K, décembre 2023